

KÄESHOITAVAD ELEKTRIMOOTORIGA TÖÖRIISTAD,
TRANSPORDITAVAD TÖÖRIISTAD JA MURU- NING
AIATÖÖMASINAD. OHUTUS. OSA 2-11: ERINÕUDED
KÄESHOITAVATELE SUUNDAMUUTVATELE SAAGIDELE

Electric motor-operated hand-held tools, transportable
tools and lawn and garden machinery - Safety - Part
2-11: Particular requirements for hand-held
reciprocating saws

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 62841-2-11:2016 sisaldab Euroopa standardi EN 62841-2-11:2016 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 62841-2-11:2016 consists of the English text of the European standard EN 62841-2-11:2016.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 15.04.2016.	Date of Availability of the European standard is 15.04.2016.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.140.20, 25.140.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety - Part 2-11: Particular
requirements for hand-held reciprocating saws
(IEC 62841-2-11:2015, modified)**

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-11: Exigences
particulières pour les scies alternatives portatives
(IEC 62841-2-11:2015, modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-11: Besondere
Anforderungen für handgeführte hin- und hergehende
Sägen
(IEC 62841-2-11:2015, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2015-12-23. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

European foreword

The text of document 116/246/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-2-11, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62841-2-11:2016.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 62841-2-11, was prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented (dop) 2016-12-23
at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting (dow) 2019-12-23
with this document have to be withdrawn

EN 62841-2-11:2016 supersedes EN 60745-2-11:2010.

This European Standard is divided into four parts:

- Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;
- Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 2-11 is to be used in conjunction with EN 62841-1:2015.

This Part 2-11 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for hand-held reciprocating saws (jig and sabre saws).

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-11, that subclause applies as far as relevant. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-2-11:2015 are prefixed "Z".

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2-11 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62841-2-11:2015 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

COMMON MODIFICATIONS

Replace the title of Annex I by the following:

Annex I (normative)

Measurement of noise and vibration emissions

Annex K (normative)

Battery tools and battery packs

Add the following new subclause:

K.21.18.Z101 Isolation device

Reciprocating saws with an **integral battery** shall be equipped with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during **user maintenance** that:

- ensures a reliable disconnection of at least one pole of the battery from the relevant load(s);
- has a reliable mechanical link between the manual control and the disconnecting element(s);
- is equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- protects against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, removable **batteries** or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

Compliance is checked by inspection.

Annex L (normative)

Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources

Add the following new subclause:

L.21.18.Z101 Isolation device

Reciprocating saws with an **integral battery** shall be equipped with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during **user maintenance** that:

- ensures a reliable disconnection of at least one pole of the battery from the relevant load(s);
- has a reliable mechanical link between the manual control and the disconnecting element(s);
- is equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- protects against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, removable **batteries** or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

Compliance is checked by inspection.

Add the following annexes:

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

This annex from Part 1 is applicable with the following addition:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
ISO 16893-1	2008	Wood-based panels - Particleboard - Part 1: Classifications	-	-

Annex ZZ (informative)

Relationship between this European standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered

This European standard has been prepared under a Commission's standardisation request M/396 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZZ.1 – Correspondence between this European Standard
and Annex I of Directive 2006/42/EC**

Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes
Annex I	All clauses	All corresponding requirements are covered by complying with all clauses.

WARNING 1: Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2: Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.